

Pour / For

Fiat Croma (5/2005>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
 LH 61740203
 RH 61740202

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

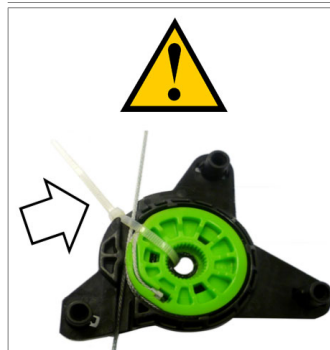
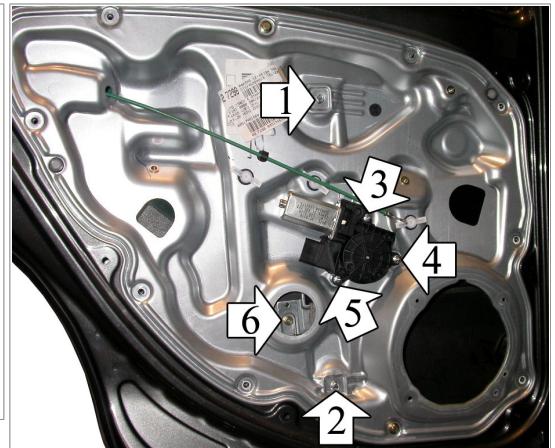
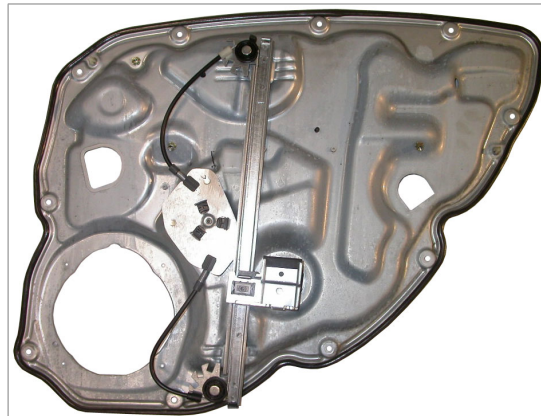
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
 ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.
- B) Remove original felt attached to window by the door frame hole. Bore out holes 1, 2, 3, 4 and 5 (Ø 6.5 mm). Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1 and 2.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 3, 4 and 5 from the opposite side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws. Release the nut on the spring in the position 6 and insert the window.
- E) Wire as per wiring diagram. Check for correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau. Demontez le panneau de tôle (desaccouplez avant la vitre). Demontez l' haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Enlever le feutre d'origine a proximite du trou. Elargir les trous 1, 2, 3, 4 et 5 (Ø 6,5 mm). Placer le leve-vitre electrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriees sur les points 1 et 2.
- C) Demontez l'engrenage en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 3, 4 et 5.
- D) Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine. Desserrer l'écrou sur la pince dans le point 6 et inserer la vitre.
- E) Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Nehmen Sie den Original-Filz am Fenster geklebt neben dem Loch weg. Erweitern Sie die Löcher 1, 2, 3, 4 und 5 (Ø 6,5 mm). Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 mit den geeigneten Schrauben.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben. Lösen Sie die Mutter an den Greifer im Punkt 6 und setzen Sie das Fenster ein.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCIÓN DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevallunas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Remover el fieltro original pegado en el vidrio cerca del hueco. Agrandar los agujeros 1, 2, 3, 4 y 5 a 6,5 mm. Posicionar el elevallunas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1 y 2.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales. Aflojar la tuerca en la pinza en el punto 6 y introducir el vidrio.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Remover o feltro original que foi colado ao vidro, próximo ao furo. Alargar os furos nº 1, 2, 3, 4 e 5 (ø 6,5 mm.). Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos nº 1 e 2.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel.
- D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com os seus parafusos originais. Desapertar a porca situada sobre a pinça, no ponto nº 6 e introduzir o vidro.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Demonteer de staalplaat van het portier (door eerst de ruit los te maken). Demonteer de luidspreker. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
- B) Verwijder het originele vilt dat op de ruit, in de buurt van de opening, is geplakt. Maak de gaten 1, 2, 3, 4 en 5 groter (ø 6,5 mm). Plaats de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 1 en 2 vast.
- C) Verwijder de klem, die de spoel vastzet, van de motorplaat (foto A). Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 3, 4 en 5 aan de andere kant van het paneel vast.
- D) Breng de staalplaat weer in het portier aan en zet hem met de originele schroeven vast. Draai de moer op de klemkop op punt 6 los en breng de ruit aan.
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το ασφάλινο πλαίσιο από την πόρτα (απελευθερώνοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το ηχείο. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- B) Αφαιρέστε τον αρχικό κετσέ από το τζάμι που βρίσκεται κοντά στην οπή. Μεγαλώστε τις οπές «1», «2», «3», «4» και «5» (Ø 6,5 mm.). Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε το με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1 και 2.
- C) Αφαιρέστε το σφικκτήρα από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 3, 4 και 5 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- D) Επανατοποθετήστε το ασφάλινο πλαίσιο στην πόρτα, στερεώνοντάς το με την αρχικές του βίδες. Χαλαρώστε το παξιμάδι με τη βοήθεια μιας πένσας στο σημείο 6 και τοποθετήστε το τζάμι.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- F) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτητή του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Rimuovere il feltro originale attaccato sul vetro in prossimità del foro. Allargare i fori nº 1, 2, 3, 4 e 5 (ø 6,5 mm.). Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti nº 1 e 2.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta roccetto dalla piastra motore (foto A). Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Allentare il dado sulla pinza nel punto nº 6 e introdurre il vetro.

E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.